CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
MUNICIPIO: Santa Cruz de la Serós
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1382; IMPH 58
N. INV: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillar
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 12 x 32,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA: 2
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) VII id(us) agusti obiit dopn(us) / Iacobus Borrelli [p]rio/r Fontis frigidi era Mª / CCCª Lª IIIIª

Lectura dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 421).
APARATO CRÍTICO:
Lectura Valenzuela 1956, p. 59, nº 1: V II • id • agusti • obiit • dopnus Iacobus • era • M • CCC • L • III •
TRADUCCIÓN:
El día 7 de agosto de 1316 falleció don Jacobo Borrell, prior de Santa María de las Fuentes Frías.

Traducción dada por Vega Martínez (2021-2022, núm. 421).
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez (2021-2022, núm. 421).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en piedra.

Conserva líneas de pautado. Conserva restos de tinta marrón. (Vega Martínez 2021-2022, núm. 421).

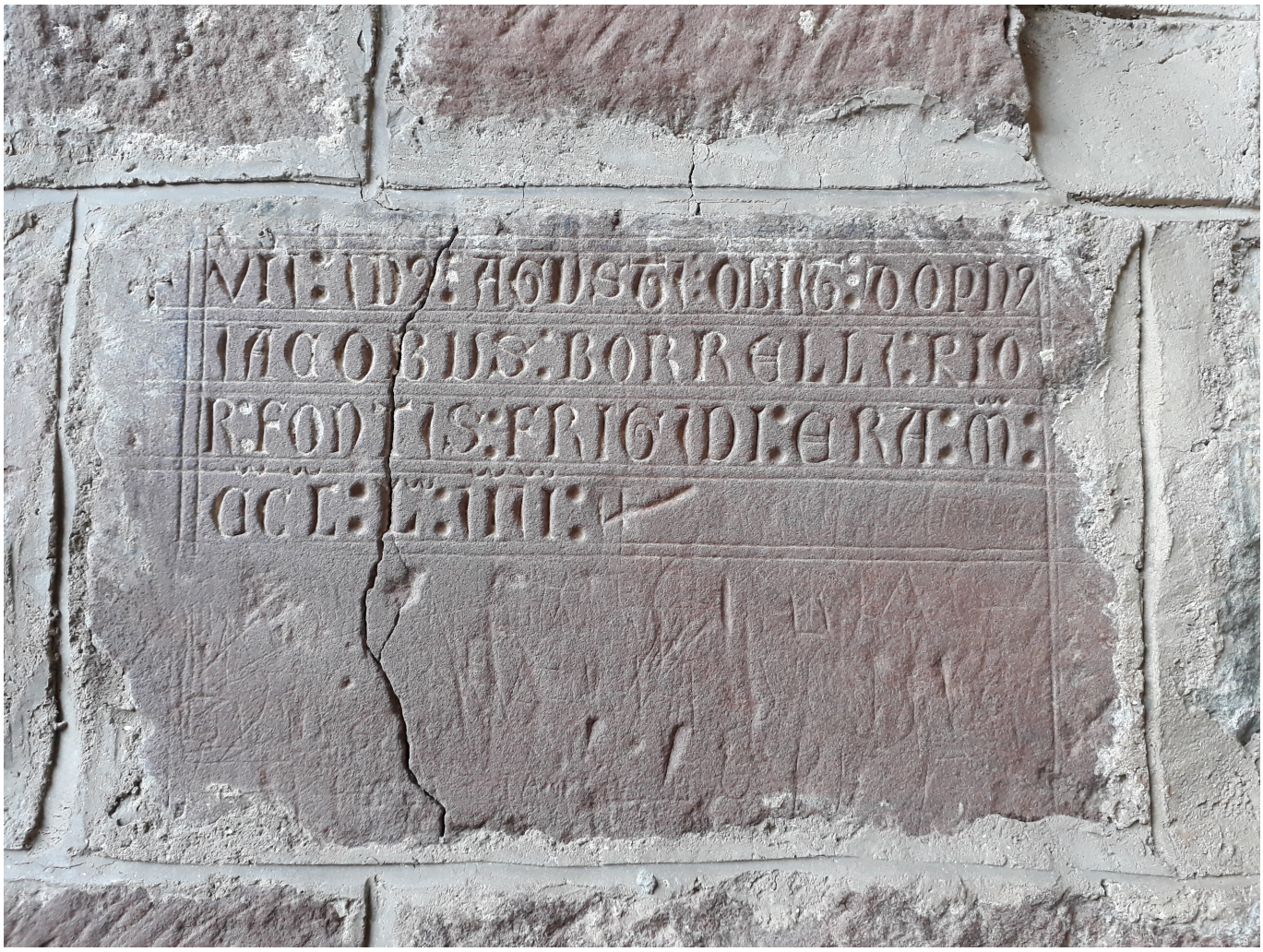
OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula de 2cm x 1,3cm. Al realizar la tercera C de la data, el lapicida se equivocó, ya que en un primer momento había inscrito una L, aunque finalmente pudo cambiarlo al hacer la tercera y última C con forma cuadrada (Vega Martínez 2021-2022, núm. 421).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 7 de agosto de 1316 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Fecha dada por inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Juan de la Peña (Santa Cruz de la Serós, Huesca), se encuentra en el claustro, muro norte.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1382; IMPH 58; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 421. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 59, nº 1. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, F. de las Heras, Jaca, p. 71. DEL ARCO, R., “El cronista Andrés de Uztarroz”, Boletín de la Real Academia de la Historia, nº 77 (1910), p. 268. QUADRADO, J. M., Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, 1844, p. 207. Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 407.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES


VII: IDꝰ: AGUSTI: OBIIT: DOPNꝰ
IACOBUS: BORRELLI: PIO
R: FONTIS: FRIGIDI: ERA: M:
CCL: L: IIII:

125503